



Prénom, Nom :

1) Traduire les phrases suivantes

Οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς τοῦ Ἰησοῦ· διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν ; [Mt 9, 11 très légèrement modifié]

Et les Pharisiens disaient aux disciples de Jésus : « Pourquoi votre maître mange-t-il avec les collecteurs d'impôt et les pécheurs ? »

Οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου [Lc 1, 20]

Tu n'as pas cru à mes paroles.

Ζητήσετέ με καὶ οὐχ εὐρήσετέ [Jn 7, 36]

Vous me chercherez et ne me trouverez pas.

Ἔπεμψα τοὺς ἀδελφούς. [II Cor 9, 3]

J'ai envoyé les frères.

2) Donner les formes suivantes (n'oubliez pas de traduire l'article)

ἡ κεφαλή au gén. pl. : τῶν κεφαλῶν

μέγα πλοῖον au dat. sg. : μεγάλῳ πλοίῳ

πολλοὶ νόμοι à l'acc. pl. : πολλοὺς νόμους

ὁ Ἰησοῦς au voc. sg. : Ἰησοῦ

3) Donner l'imparfait, le futur et l'aoriste indicatif actif des verbes suivants

	imparfait	futur	aoriste
βαπτίζω (3 ^e pers. sg.)	ἐβαπτίζε(ν)	βαπτίσει	ἐβαπτίσε(ν)
πιστεύω (2 ^e pers. sg.)	ἐπίστευες	πίστευσεις	ἐπίστευσας
τηρέω (2 ^e pers. pl.)	ἐτηρεῖτε	τηρήσετε	ἐτηρήσατε

4) Traduire les quatre mots suivants

1. κόσμος : monde

3. οικοδομέω : construire

2. μακάριος : heureux

4. υἱός : fils

5) Traduire du français au grec (cette question comptera en points bonus)

Nous glorifierons le Seigneur : δοξάσομεν τὸν κύριον.